

No. 53630. Multilateral

INTERGOVERNMENTAL AGREEMENT ON
DRY PORTS. BANGKOK, 1 MAY 2013
[*United Nations, Treaty Series, vol. 3124, I-53630.*]

DECLARATION IN RESPECT OF MACAO SPECIAL
ADMINISTRATIVE REGION

China

*Deposit of instrument with the Secretary-
General of the United Nations: 24 March
2016*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 23 April 2016*

N° 53630. Multilatéral

ACCORD INTERGOUVERNEMENTAL SUR
LES PORTS SECS. BANGKOK, 1^{ER} MAI
2013 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol.
3124, I-53630.*]

DÉCLARATION À L'ÉGARD DE LA RÉGION
ADMINISTRATIVE SPÉCIALE DE MACAO

Chine

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 24 mars 2016*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 23 avril 2016*

[TEXT IN CHINESE – TEXTE EN CHINOIS]

根据《中华人民共和国香港特别行政区基本法》和《中华人民共和国澳门特别行政区基本法》，中华人民共和国政府决定，本协定适用于中华人民共和国澳门特别行政区；在另行通知之前，本协定不适用于中华人民共和国香港特别行政区。

[TRANSLATION – TRADUCTION]

In accordance with the Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the PRC and the Basic Law of the Macao Special Administrative Region of the PRC, the Government of the People's Republic of China decides that the Agreement applies to the Macao Special Administrative Region of the PRC, and unless otherwise notified by the Government, shall not apply to the Hong Kong Special Administrative Region of the PRC.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Conformément aux dispositions de la Loi fondamentale de la Région administrative spéciale de Hong Kong et de la Loi fondamentale de la Région administrative spéciale de Macao (République populaire de Chine), le Gouvernement de la République populaire de Chine décide que l'Accord s'applique à la Région administrative spéciale de Macao, et sauf indication contraire du Gouvernement, ne s'applique pas à la Région administrative spéciale de Hong Kong (République populaire de Chine).

ACCESSION

Kazakhstan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 8 April 2016

Date of effect: 8 May 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 April 2016

ADHÉSION

Kazakhstan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 avril 2016

Date de prise d'effet : 8 mai 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 23 avril 2016